

READY



IMPIANTI CENTRALIZZATI
PLANT CENTRALIZED

La scheda madre che funge da sequenziatore è uguale in tutto alla scheda figlia e può essere sostituita da una qualunque delle schede figlie, che installata nella posizione di madre automaticamente ne assume le funzioni senza essere programmata.

The mother board, which acts as a sequencer is exactly the same as the daughter board and can be replaced by any daughter board that, mounted in the position of the mother board, automatically takes on its functions, without requiring programming.

La carte mère qui sert de séquenceur est identique en tout et pour tout à la carte fille et peut être remplacée par l'une quelconque des cartes filles qui, installée dans la position de la mère, assume automatiquement les fonctions de celle-ci sans aucune programmation.

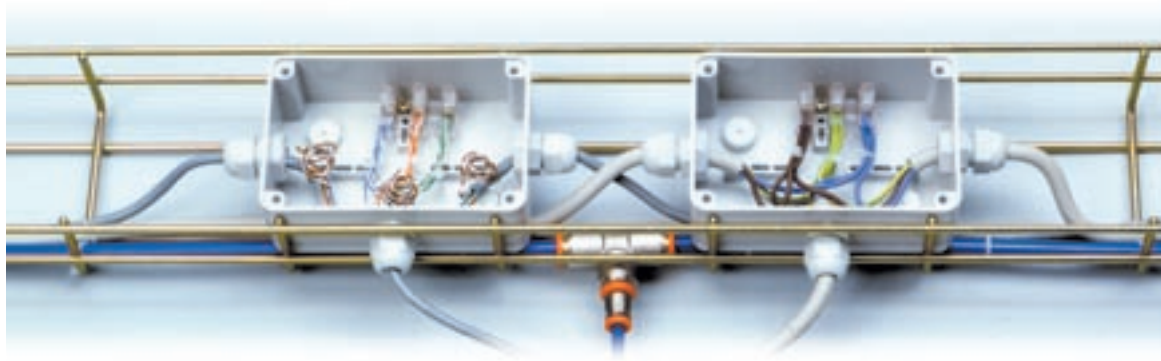
Die Mutterkarte, die als Ablaufsteuerung fungiert, ist vollständig mit der Tochterkarte identisch und kann von jeder beliebigen Tochterkarte ersetzt werden, die in der Mutterstellung installiert automatisch und ohne Programmierung die betreffende Funktion übernimmt.

La placa madre funciona como secuenciador, es perfectamente idéntica a la placa hija y puede ser reemplazada por una cualquiera de las placas hijas que, instalada en la posición de madre, adopta automáticamente las funciones de la misma si programación alguna.

A placa-mãe que serve de sequenciador é completamente igual à placa-filha e pode ser substituída por qualquer uma das placas-filhas, que instalada na posição de mãe automaticamente assume as funções, sem alguma programação.



IL SISTEMA - THE SYSTEM - LE SYSTEME -



READY

Con il Ready l'impianto centralizzato può espandersi facilmente fino a 64 macchine, semplicemente collegando con un cavo twinex la scheda madre a tutte le figlie installate sui cicloni montati su ciascuna macchina.

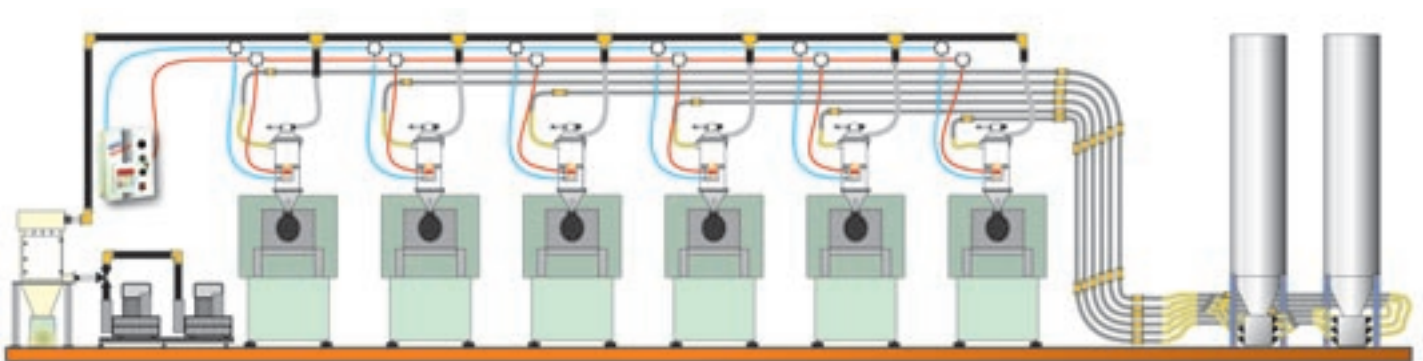
With "Ready" the centralized plant may be easily increased up to 64 machine by simply connecting the motherboard with a Twinex cable to all the daughterboards installed on the cyclone assembled on each machine.

Avec le Ready l'équipement peut s'étendre facilement jusqu'à 64 machines en connectant simplement avec un câble Twinex la carte mère à toutes les filles installées sur les cyclones montés sur chaque machine.

Mit Ready kann die Zentrale Materialversorgung leicht bis auf 64 Saugfördergeräte ausgedehnt werden, indem man einfach mit einem Twinex-Kabel die Hauptplatine mit allen anderen installierten Unterplatinen an den Saugförderern, die auf jeder Maschine montiert sind, verbindet.

Con Ready la instalación se puede expandir con facilidad hasta 64 máquinas, simplemente conectando mediante un cable Twinex la tarjeta madre a todas las hijas instaladas en los centrifugadores montados en cada máquina.

Com o Ready a instalação centralizada pode expandir-se facilmente até 64 máquina simplesmente ligando com um cabo Twinex à mother-board a todas as filhas instaladas nos ciclones montados em cada máquina.



EL SISTEMA - O SISTEMA - DAS SYSTEM

READY



Ogni impianto già in fase d'offerta è accuratamente progettato in ogni dettaglio per sottoporre al cliente la soluzione migliore che ottimizzi le capacità produttive della sua azienda, riducendo i costi passivi. Il progetto è presentato su supporto cartaceo e a video in tridimensionale; il cliente già dal progetto potrà così immergersi nella realtà della propria azienda attrezzata con l'impianto di trasporto centralizzato.

Each part of the system is accurately designed to offer the customer the best possible solution to optimise the company's production capacity and cuts costs. The project is presented on printed paper and on a 3D screen to allow the customer to imagine exactly what a centralised conveying system in his company will be like.

Chaque installation fait l'objet d'une étude minutieuse jusque dans les moindres détails dès la phase d'établissement de l'offre afin de soumettre au client la meilleure solution afin d'optimiser les capacités de production de son entreprise tout en diminuant les frais passifs. Le projet est présenté sur papier et en vidéo en trois dimensions. Le client pourra ainsi, dès le projet, se plonger dans la réalité de son entreprise équipée de l'installation de transport centralisée.

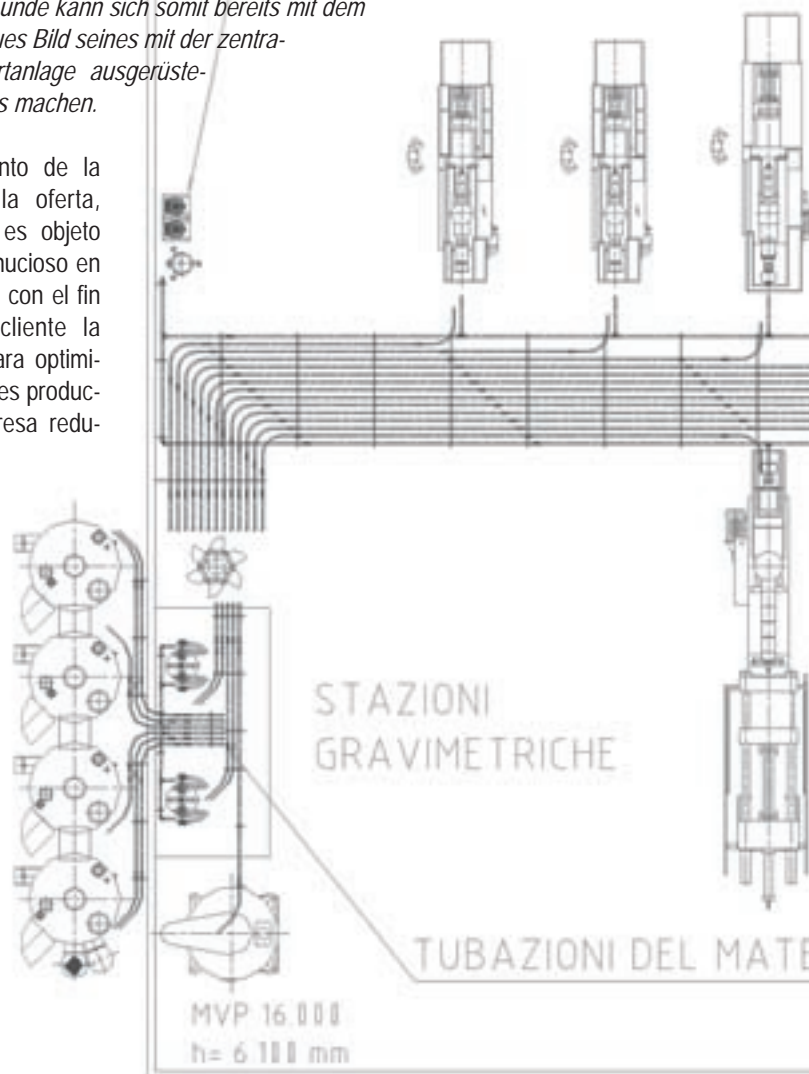
Jede Anlage wird bereits in der Angebotsphase bis in die kleinste Einzelheit sorgfältig geplant, um dem Kunden die beste Lösung zu bieten, die die Produktionskapazitäten seines Unternehmens optimiert und die passiven Kosten herabsetzt.

Das Projekt wird auf gedruckter Unterlage und dreidimensional auf dem Bildschirm präsentiert. Der Kunde kann sich somit bereits mit dem Entwurf ein genaues Bild seines mit der zentralisierten Transportanlage ausgerüsteten Unternehmens machen.

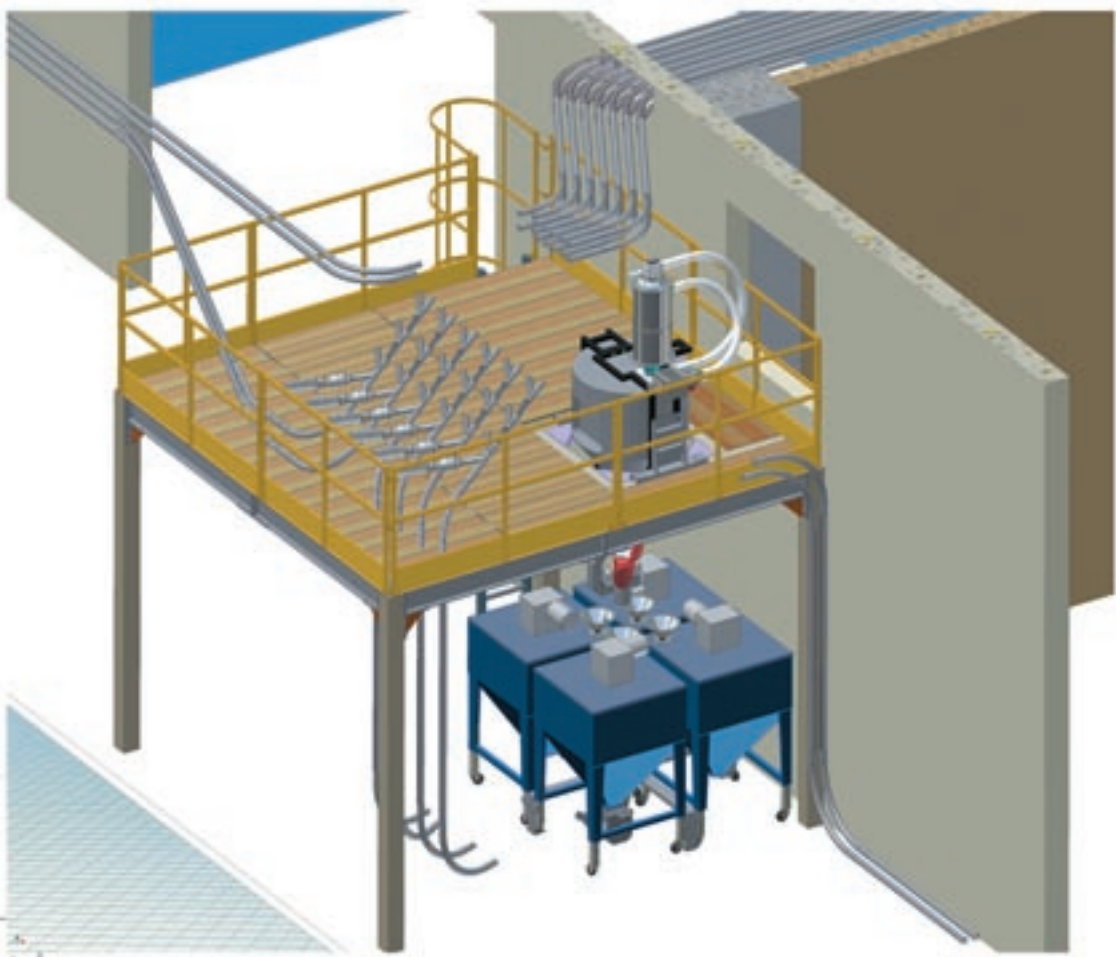
Desde el momento de la elaboración de la oferta, cada instalación es objeto de un estudio minucioso en todos los detalles con el fin de someter al cliente la mejor solución para optimizar las capacidades productivas de su empresa reduciendo los costos pasivos. El proyecto es presentado sobre papel

y en vídeo en tres dimensiones ; el cliente podrá así, desde el proyecto, sumergirse en la realidad de su empresa equipada con el equipo de transporte centralizado.

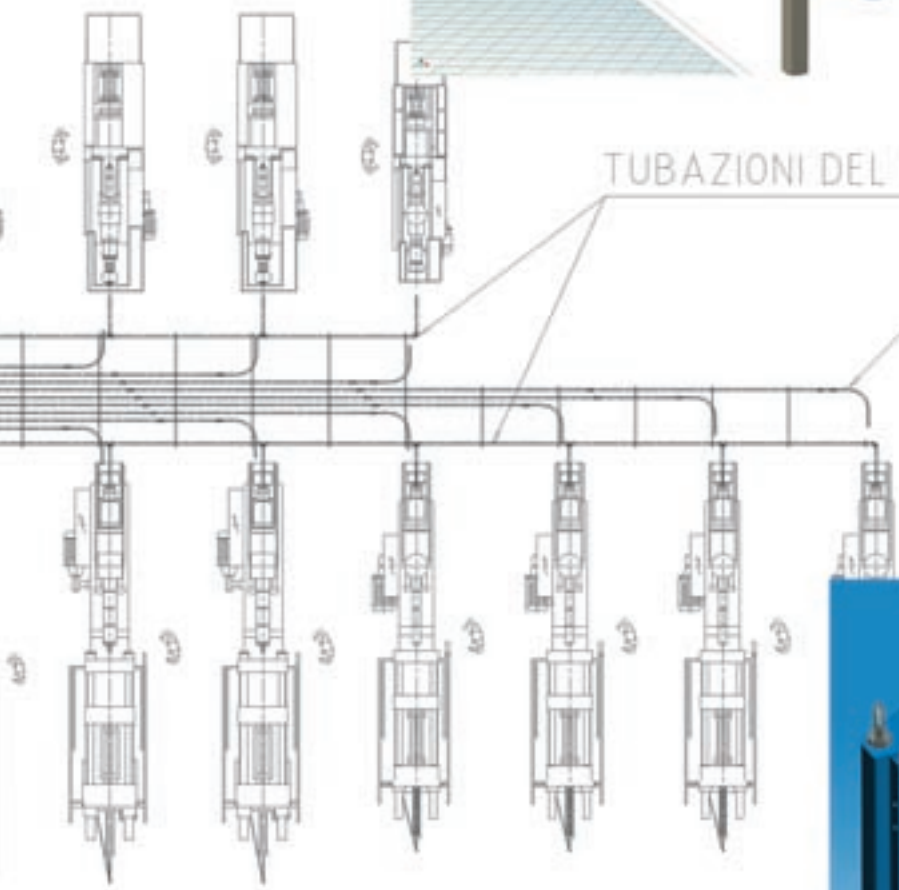
Cada instalação, já em fase de oferta, é cuidadosamente projetada em cada detalhe para propor ao cliente a melhor solução que possa optimizar as capacidades produtivas da sua empresa, reduzindo os custos passivos. O projecto foi apresentado em suporte cartáceo e em vídeo tridimensional, o cliente, portanto, já a partir do projecto, poderá imergir-se na realidade da própria empresa equipada com a instalação de transporte centralizado.



IL PROGETTO - THE PROJECT - LE PROJET - E



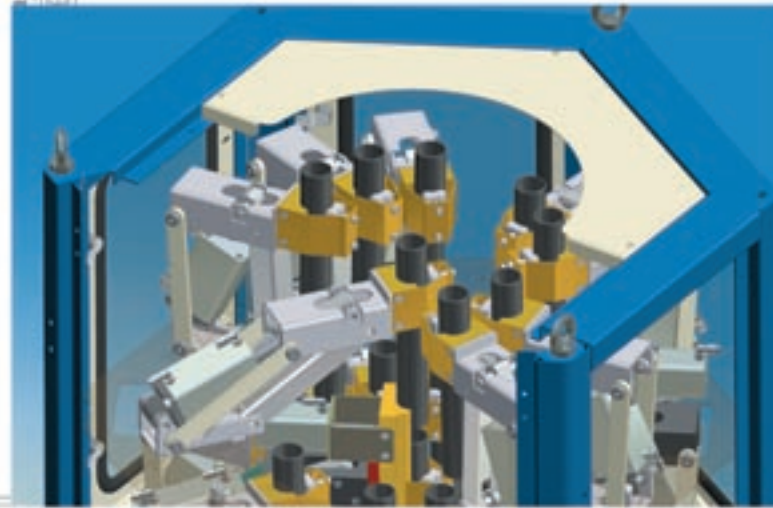
GRUPPO ASPIRANTE
+ FILTRO
CENTRALE A TERRA



TUBAZIONI DEL VUOTO

TUBAZIONI DEL MATERIALE

MATERIALE A TERRA



L PROYECTO - O PROJECTO - DIE PLANUNG

READY



Gruppo per la creazione della depressione con pompa di riserva

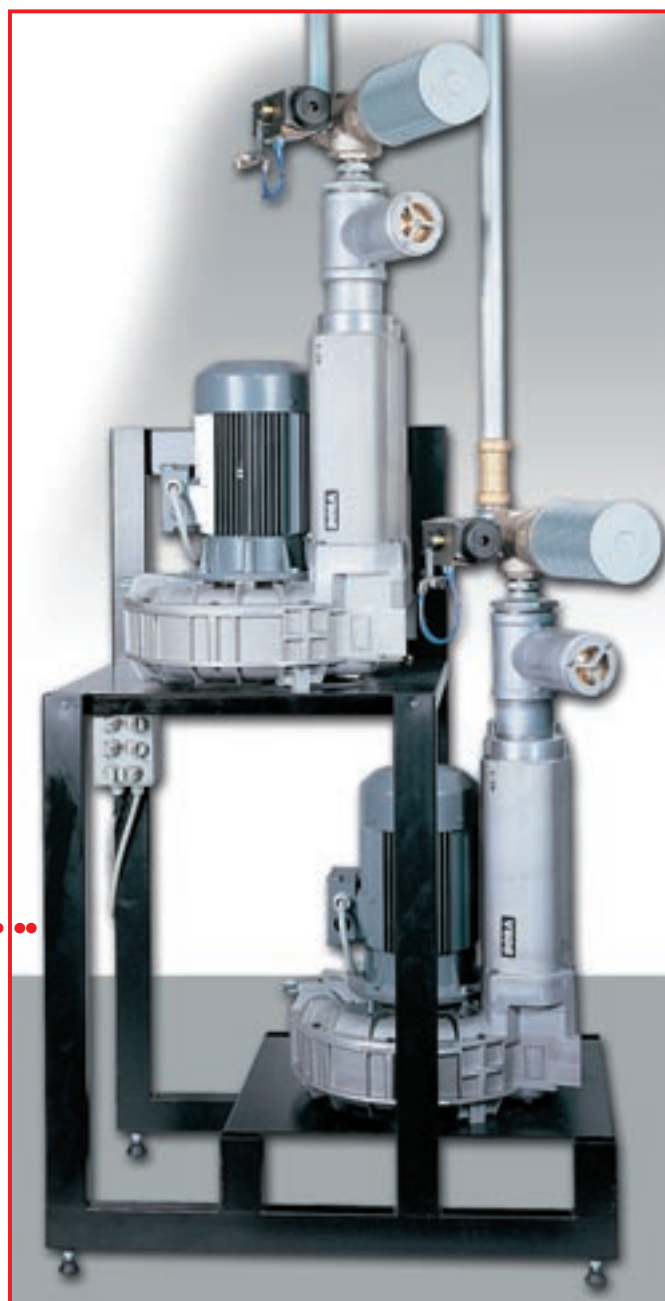
Set for depression creation with reserve pump.

Groupe pour la création de la dépression avec pompe de réserve

Gruppe zur Erzeugung des Unterdrucks mit Reservepumpe

Grupo para crear el vacío con bomba de reserva.

Grupo para a formação da depressão com bomba de reserva



Gruppo per la creazione della depressione per impianti plurimi

Set for depression creation for multiple plants.

Groupe pour la création de la dépression pour équipements multiples.

Gruppe zur Erzeugung des Unterdrucks für Vielfachanlagen

Grupo para crear el vacío en instalaciones múltiples.

Grupo para a formação da depressão para instalações compostas

LE MACCHINE - THE MACHINE - LES MA



Gruppo per la creazione del vuoto per grandi impianti con filtro centrale plurimanica in poliestere.

Vacuum generation units for large systems with a central polyester multi-sleeve filter.

Groupe pour la création du vide pour grandes installations avec filtre central à manches multiples en polyester.

Gruppe für die Vakuumbildung für große Anlagen mit zentralem Mehrärmelfilter aus Polyester.

Grupo para la creación del vacío para grandes instalaciones con filtro central de varias mangas de poliéster.

Grupo para a criação do vácuo para grandes instalações com filtro central de várias mangas de poliéster.

Gruppo per la creazione della depressione per piccoli impianti con filtro centrale a terra

Set for depression creation for small plants with central filter on ground.

Groupe pour la création de la dépression pour petits équipements avec filtre central à terre

Gruppe zur Erzeugung des Unterdrucks für kleine Anlagen mit zentralem Bodenfilter

Grupo para crear el vacío en pequeñas instalaciones con filtro central.

Grupo para a formação da depressão para pequenas instalações com filtro central no chão



MACCHINES - LAS MÁQUINAS - AS MÁQUINAS



Ciclone per la raccolta del granulo sulla tramoggia. Scelto fra le 3 grandezze per adeguarsi alle dimensioni dell'impianto e alle condizioni di installazione.

Cyclone for collection of granule on hopper. Choice between 3 available sizes, in order to suit the dimensions of plant and installation conditions.

Cyclone pour la récolte du grain sur la trémie. Choisi parmi les 3 grandeurs disponibles, pour s'adapter aux dimensions de l'équipement et aux conditions d'installation.

Saugfördergerät auf dem Trichter. Ausgewählt aus den 3 zur Verfügung stehenden Größen zur Anpassung an die Abmessungen der Anlage und an die Installationsbedingungen.

Centrifugador para la recolección del gránulo en la tolva. Disponible en 3 tamaños diferentes, para adecuarse a las dimensiones de la instalación y a las condiciones de instalación.

Ciclone para a recolha do granulo na tremonha. Escolhido entre as 3 grandezas disponíveis, para se adequar às dimensões e às condições da instalação.



Testata con filtro in poliestere e pulizia mediante battifiltro.

Head with polyester filter and cleaning through filter shaker.

Tête avec filtre en polyester et nettoyage au moyen de batteur de filtre.

Zylinderkopf mit Filter aus Polyester und Reinigung durch Filterklopfer.

Cabezal con filtro de poliéster y limpieza mediante batidor de filtro.

Cabeça com filtro de poliéster e limpeza mediante batedor de filtro.



Testata con filtro a rete inox (per impianti con filtro centrale)

Head with stainless steel net-type filter (plants with central filter)

Tête avec filtre à grillage inox (pour équipements avec filtre central)

Zylinderkopf mit rostfreiem Netzfilter (für Anlagen mit Zentralfilter)

Cabezal con filtro de red de acero inoxidable (para instalaciones con filtro central)

Cabeça com filtro de rede inox (para instalações com filtro central)

IAS - DIE MASCHINEN





La completa automazione dell'impianto si raggiunge interponendo tra le macchine utilizzatrici e la zona di prelievo la valvola di selezione **SELE SPRINT** nelle due versioni 12+12 o 24+24 stazioni.

*The system can be fully automated by placing between the machines and the pick-up area a **SELE SPRINT** selection valve, version with 12+12 or 24+24 stations.*

Pour obtenir l'automatisation complète de l'installation, on interpose entre les machines utilisatrices et la zone de prélèvement la vanne de sélection **SELE SPRINT** dans les deux versions 12+12 ou 24+24 stations.

*Die vollständige Automatisierung der Anlage kann erzielt werden, indem zwischen den Anwendermaschinen und der Entnahmezone das Selektionsventil **SELE SPRINT** in den beiden Versionen 12+12 oder 24+24 Stationen installiert wird.*

La automatización completa de la instalación se puede obtener interponiendo entre las máquinas usuarias y la zona de toma la válvula de selección **SELE SPRINT** en las dos versiones 12+12 ó 24+24 estaciones.

*A completa automação da instalação pode ser alcançada interpondo entre as máquinas utilizadoras e a área de extracção, a válvula de selecção **SELE SPRINT** nas duas versões 12+12 ou 24+24 estações.*

La connessione tra la zona di prelievo e di trasporto, è ottenuta sovrapponendo le 2 tubazioni mediante semplici martinetti pneumatici, per cui non ci sono parti a contatto del materiale, che lavorano in strisciamento o in rotazione.

The pick-up and the conveying area are linked by placing ordinary pneumatic jacks over the two pipes, so no sliding or rotating parts come into contact with the material.

Le raccordement entre les zones de prélèvement et de transport se fait en superposant les deux canalisations à l'aide de simples vérins pneumatiques, si bien qu'il n'y a pas de parties en contact avec le matériel, travaillant en frottement ou en rotation.

Die Verbindung zwischen der Entnahme- und der Transportzone erfolgt durch Überlagerung der 2 Leitungen über einfache pneumatische Winden, es gibt daher keine das Material berührende Teile, die gleitend oder drehend arbeiten.



La conexión entre la zona de toma y la de transporte se consigue superponiendo las dos tuberías mediante simples gatos neumáticos, por lo que no hay partes en contacto con el material, que trabajan en fricción o en rotación.

A conexão entre a área de extracção e de transporte obtém-se sobrepondo as duas tubulações mediante simples macacos pneumáticos, portanto não há partes em contacto com o material que trabalham em arrastamento ou em rotação.

Le ganasce di raccordo, fungono anche da valvola di pulizia condotta.

The jaws also act as a duct cleaning valve.

Les mâchoires de raccordement ont également la fonction de vanne de nettoyage des conduits.

Die Anschlussbacken fungieren auch als Rohrleitungsreinigungsventil.

Las morsas de unión sirven también de válvula de limpieza del conducto.

As mordaças de conexão servem também como válvula de limpeza do conduto.



COMPONENTI-COMPONENTS-LES COMPOSANTS-LOS C



IL software di controllo e gestione dell'impianto di trasporto, è interfacciato con il software dell'impianto gravimetrico. Ad ogni richiesta di materiale il gravimetrico produce la ricetta e la distribuisce ai contenitori di stoccaggio o direttamente alla macchina che ne ha fatto richiesta.

The software controlling the conveying system is interfaced with the gravimetric system software. Whenever material is called for, the gravimetric system produces the mix and conveys it into the storage containers or straight to the machine.

Le logiciel de contrôle et de gestion de l'installation de transport est connecté avec le logiciel de l'installation gravimétrique. À chaque demande de matériel, le dispositif gravimétrique produit la recette et la distribue dans les récipients de stockage ou directement à la machine qui a fait la demande.

Die Kontroll- und Betriebssoftware der Transportanlage ist an die Software der gravimetrischen Anlage angeschlossen. Bei jeder Materialanforderung produziert das Gravimeter das Rezept und verteilt es an die Lagerbehälter oder direkt an die Maschine, die es angefordert hat.

El software de control y de gestión de la instalación de transporte está interconectado con el software de la instalación gravimétrica. Frente a cada petición de material, el dispositivo gravimétrico produce la receta y la distribuye a los recipientes de almacenamiento o directamente a la máquina que lo ha solicitado.

O software de controle e gestão da instalação de transporte possui uma interface com o software da instalação gravimétrica. A cada pedido de material o gravimétrico produz a receita e a distribui aos recipientes de estocagem ou directamente à máquina que a solicitou.

Perché l'impianto sia veramente redditizio' è prerogativa importante che il materiale da trasportare sia stoccato in contenitori che riducano al minimo il costo di carico. La Dega produce silos modulari fino a 22.000 litri da installare all'interno della fabbrica, o all'esterno in zona protetta.

For the system to be really profitable, it is vital for the material to be stored in containers of a suitable type to reduce charging costs. Dega S.p.A. manufactures modular silos up to 22,000 litres in capacity, designed for installation inside the production plant or out-of-doors in a protected area.

Pour que l'installation soit réellement rentable, il est important que le matériel à transporter soit stocké dans des récipients à aptes à réduire au minimum le coût de chargement. Dega fabrique des silos modulaires jusqu'à 22 000 litres à installer à l'intérieur de l'usine ou à l'extérieur dans une zone protégée.

Damit die Anlage wirklich rentabel ist, ist es eine wichtige Voraussetzung, dass das zu transportierende Material in Behältern gelagert wird, die die Lastkosten auf ein Mindestmaß herabsetzen. Die Firma Dega produziert Modulsilos bis zu 22.000 Litern, die sowohl in der Fabrik als auch extern in einem geschützten Bereich aufgestellt werden können.

Para que el equipo sea verdaderamente rentable, es importante que el material a transportar esté almacenado en recipientes que reduzcan lo más posible el coste de carga. Dega fabrica silos modulares de hasta 22.000 litros a instalar dentro de la fábrica o al exterior en zona protegida.

Para que a instalação seja realmente rentável é prerrogativa importante que o material a ser transportado seja estocado em recipientes que reduzam ao mínimo os custos de carregamento. A Dega produz silos modulares de até 22.000 litros para serem instalados dentro da fábrica ou ao ar livre, em uma área protegida.



OTOMACIÓN-A AUTOMAÇÃO-DIE AUTOMATISIERUNG

COMPONENTES-OS COMPONENTES-DIE KOMponentEN



Per l'alimentazione differenziata tra vergine e macinato ogni ciclone può essere equipaggiato da una valvola proporzionale programmabile dalla scheda figlia (ciclone) o dalla scheda madre

For a differentiated feed between pure and ground material, each cyclone may be equipped with a proportional valve which can be programmed by the daughterboard (Cyclone) or motherboard.

Pour l'alimentation différenciée entre vierge et moulu chaque cyclone peut être équipé d'une soupape proportionnelle programmable de la carte fille (Cyclone) ou de la carte mère.

Für eine gemischte Dosierung von Neuware und gemahlenem Material kann jeder Saugförderer mit einem von der Unterplatine oder der Hauptplatine programmierbarem Proportional-Ventil ausgestattet werden.

Para la alimentación diferenciada entre virgen y molido, cada centrifugador se puede equipar con una válvula proporcional programable desde la tarjeta hija (centrifugador) o desde la tarjeta madre.

Para a alimentação diferenciada entre virgem e moído cada ciclone pode ser equipado com uma válvula proporcional programável através da placa filha (Ciclone) ou pela mother-board.



Tramogge isolate di raccordo

Isolated connection hoppers.

Trémies isolées de raccord - *Isolierte Anschlussstrichter*

Tolvas aisladas de unión - *Tremonhas isoladas de ligação*



Valvole di fluidificazione per silos e tramogge

Fluidification valves for silos and hoppers

Soupapes de fluidification pour silos et trémies

Absaugkasten für Silos und Trichter

Válvulas de fluidificación para silos y tolvas.

Válvulas de fluidificação para silos e tremonhas.



Valvola per pulizia condotta - *Valve for pipe cleaning.*

Soupape pour nettoyage canalisation - *Ventil zur Leitungsreinigung.*

Válvula para limpeza de la tubería - *Válvula para limpeza conduto.*



READY



I raccordi di giunzione delle tubazioni del vuoto e del materiale, costruiti in ottone garantiscono la perfetta aderenza ed allineamento assicurando nel contempo il necessario collegamento per la eliminazione delle cariche elettrostatiche.

Garanzia di perfetta pulizia delle tubazioni.

The vacuum and material pipe fittings, manufactured in brass, guarantee a perfect adherence and alignment, assuring at the same time the necessary connection for the elimination of the electrostatic charges. Guarantee for perfect pipe cleaning.

Les raccords de jonction des tubulures du vide et du matériel, construits en laiton, garantissent l'adhérence et l'alignement parfaits en assurant dans le même temps la liaison nécessaire pour l'élimination des charges électrostatiques. Garantie de nettoyage parfait des tubulures.

Die Verbindungsstücke der Vakuum- und Materialleitungen, die aus Messing hergestellt sind, garantieren eine perfekte Abdichtung und Ausrichtung. Gleichzeitig garantieren sie eine übergangslose Verbindung der Rohre. Damit wird die statische Aufladung verhindert und eine leichte Reinigung bei Material-oder Farb- wechsel ermöglicht.

Los racores de unión de las tuberías del vacío y del material, fabricados en latón, garantizan la perfecta adherencia y alineación asegurando al mismo tiempo la conexión necesaria para eliminar las cargas electrostáticas. Garantía de perfecta limpieza de las tuberías.

As ligações das tubagens do vácuo e do material, construídas de latão garantem a perfeita aderência e alinhamento, fornecendo ao mesmo tempo a necessária ligação para a eliminação das cargas electrostáticas. Garantia da perfeita limpeza das tubagens.



I MATERIALI - THE MATERIALS - LES MATERIAUX - LO



Innesti rapidi di raccordo tra le tubazioni e le macchine

Rapid connection couplings between piping and machines.

Enclenchements rapides de raccord entre les tubulures et les machines

Schnellverbindungskupplungen zwischen den Leitungen und den Maschinen

Acoplamientos rápidos para unir las tuberías y las máquinas.

Ligações rápidas entre as tubagens e as máquinas

Derivazioni speciali costruite in acciaio INOX AISI 304 con accurata finitura interna

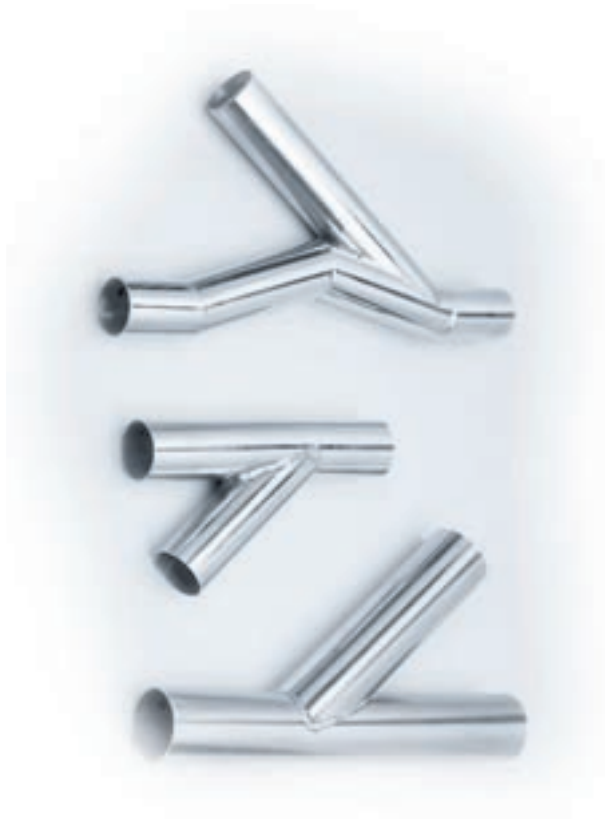
Special derivations manufactured in AISI 304 stainless steel with accurate internal finishing.

Dérivations spéciales construites en acier INOX AISI 304 avec finissage intérieur soigné

Spezial-Leitungen aus Stahl, ROSTFREI AISI 304, mit sorgfältiger Innenverarbeitung.

Derivaciones especiales fabricadas en acero INOX AISI 304 con cuidadoso acabado interior.

Derivações especiais de aço INOX AISI 304 com acabamento interna esmerado



READY



Le nostre squadre di montaggio sono completamente attrezzate per affrontare sul posto qualunque variante al progetto richiesta dal cliente in corso d'opera.

Our assembly staff is fully prepared to deal with any variation on site required by the client to the project in progress.

Nos équipes de montage sont complètement équipées pour affronter sur place n'importe quelle variante au projet requise par le client en cours d'oeuvre.

Unsere Monteurtupps sind voll ausgerüstet, um während der Arbeiten vor Ort jede vom Kunden gewünschte Veränderung am Projekt vorzunehmen.

Nuestras cuadrillas de montaje están equipadas con todo lo necesario para afrontar en el momento de la instalación todo tipo de variación que el cliente desee introducir en el proyecto.

As nossas equipas de montagem são completamente equipadas para afrontar "in loco" qualquer variante ao projecto solicitada pelo cliente na fase de montagem.



IL MONTAGGIO - THE INSTALLATION - LE MONTAG



DE - EL MONTAJE - A MONTAGEM - DIE MONTAGE

IMPIANTI - IMPIANTS - IMPIANTES - INSTALACIÓN



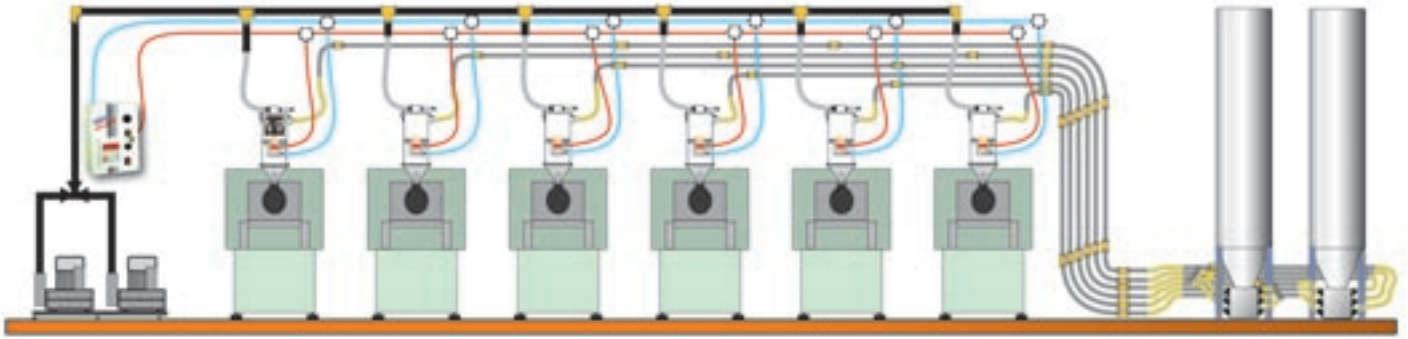
E - INSTALACÕES - INSTALLATIONSMÖGLICHKEITEN



Impianto per macchine con filtro a bordo
Plant for machines with fitted-in filter

Equipement pour machines avec filtre à bord
Anlage für Maschine mit eingebautem Filter

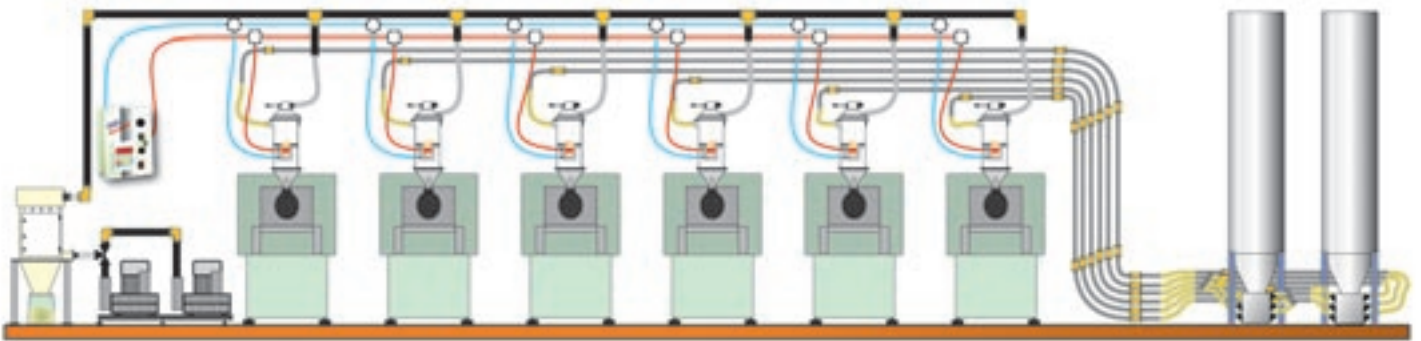
Instalación para máquinas con filtro a bordo
Instalação para máquinas com filtro a bordo



Impianto per macchine con filtro centrale
Plant for machines with central filter

Equipement pour machines avec filtre central
Anlage für Maschine mit Zentralfilter

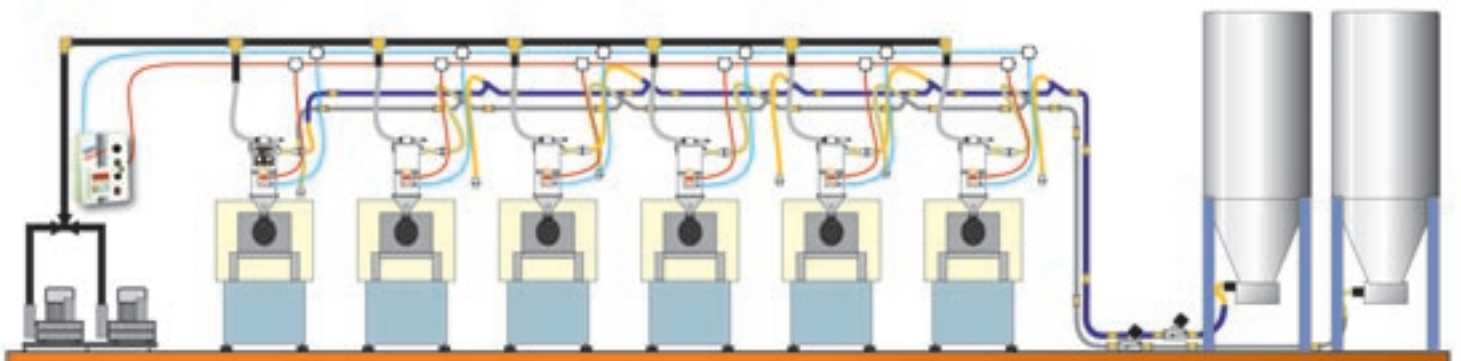
Instalación para máquinas con filtro central
Instalação para máquinas com filtro a central



Impianto per materiali
Plant for materials

Equipement pour matériaux
Anlage für Materialien

Instalación para materiales
Instalação para materiais



Impianto con pulizia centralizzata luogo di lavoro

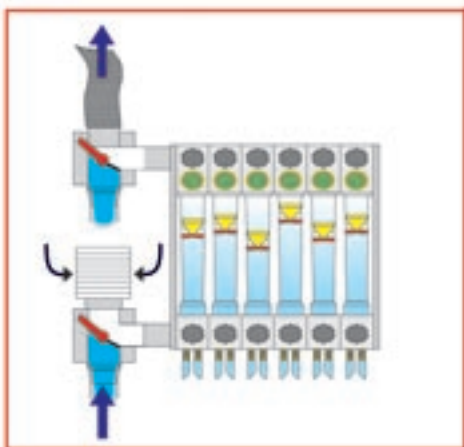
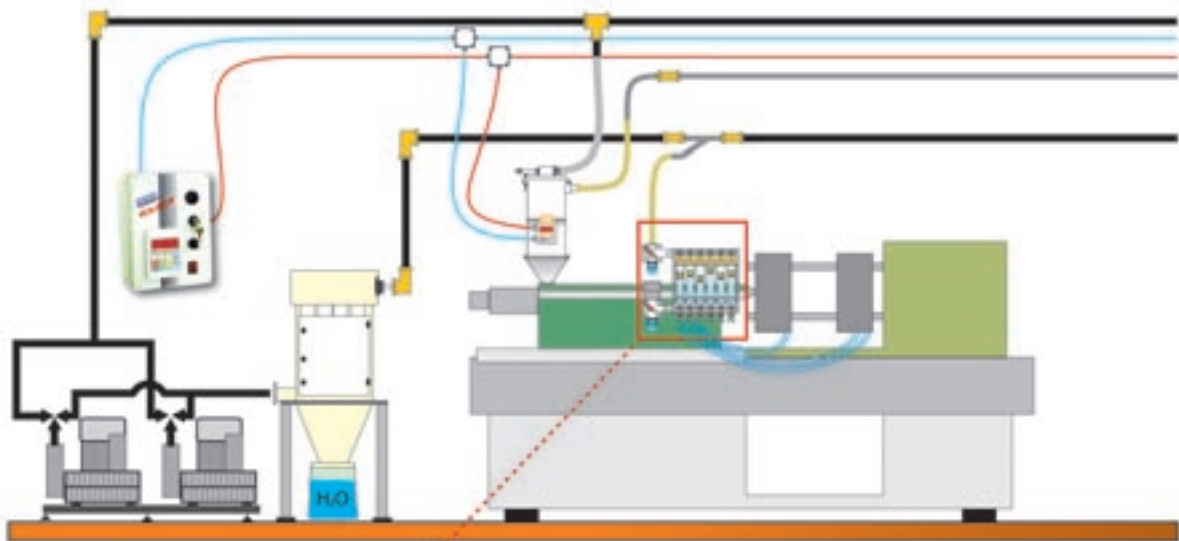
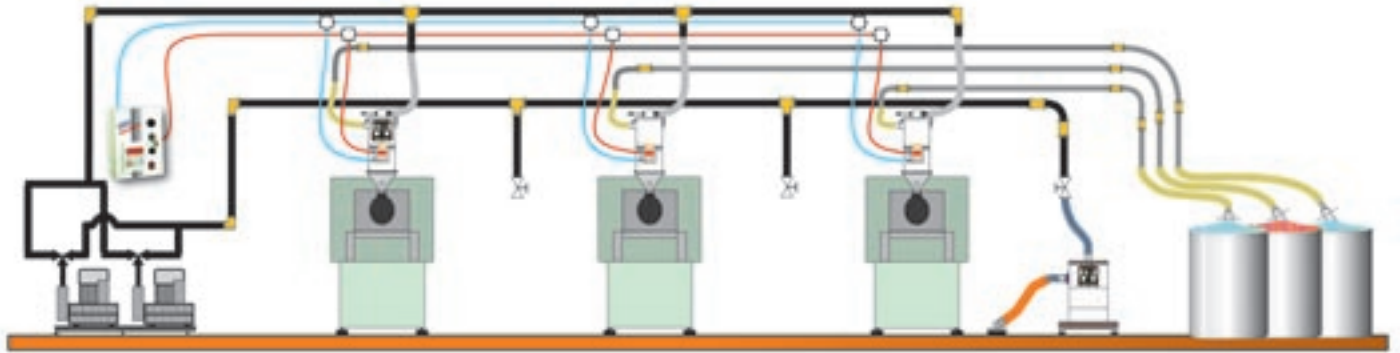
Plant for centralized cleaning of work place

Equipement avec nettoyage centralisé sur le lieu de travail

Anlage mit zentralisierter Reinigung des Arbeitsorts

Instalación con limpieza centralizada en el lugar de trabajo

Instalação com limpeza centralizada no lugar de trabalho



Impianto con sistema centralizzato di svuotamento acqua stampi

Plant with centralized system for emptying of water from moulds

Equipement avec système centralisé de vidage eau des étampes

Anlage mit zentralisiertem System zur Leerung des Wassers aus den Formen

Instalación con sistema centralizado de vaciamiento del agua de los moldes

Instalação com sistema centralizado de esvaziamento água moldes

I nostri piú recenti impianti ...

Our recent installations ...

Nos installations récentes ...

Nuestra recientes instalaciones ...

Nossa recentes instalações ...

Unsere neun installationen...



Publicità BELOTTI - www.p-beolotti.it



DEGA s.p.a.

Your Partner in Plastic Processing

DEGA s.p.a. - Largo del Lavoro, 4,6,8

25040 Clusane sul lago (BS) ITALY

Tel. +39 030 989595 - Fax +39 030 989596

<http://www.dega-plastics.com>

E-mail: info@dega-plastics.com